

# El poder sanador de la marca ancestral de las mujeres maoríes

Por Shonelle Wana, Ph.D.

Traducción de Yesenia Cortés

## RESUMEN

Este artículo explora la interacción entre las epistemologías feministas e indígenas, con especial atención a las mujeres maoríes en Aotearoa (Nueva Zelanda) y las contribuciones de la teoría Mana Wāhine (la autoridad de las mujeres maoríes). Los maoríes son el pueblo indígena de Aotearoa, con fuertes vínculos con la tierra, el medio ambiente, las tradiciones culturales y una cosmovisión moldeada por el whakapapa (genealogía), el wairua (espiritualidad) y la identidad colectiva. La colonización interrumpió muchas de estas tradiciones; sin embargo, las mujeres maoríes han continuado preservando y transmitiendo el conocimiento indígena a través de las generaciones. Este artículo valida la práctica sanadora del moko kauae (tatuaje tradicional femenino en la barbilla) como un ejemplo paradigmático del Mana Wāhine. El artículo examina cómo los enfoques feministas occidentales pueden tanto alinearse con las formas de conocimiento indígenas como divergir de ellas. Basándose en la teoría Mana Wāhine y en las experiencias vividas por las mujeres maoríes, afirma la centralidad de la identidad cultural para comprender la salud y la sanación de las mujeres maoríes.

**Palabras clave:** Mana Wahine, moko kauae, mujeres māori, sanación indígena, descolonización, whakapapa, epistemologías indígenas, identidad cultural

## Introducción

Antes de la colonización, las comunidades maoríes sostenían una cosmovisión que consideraba los roles de género como complementarios. Reconocían a las mujeres maoríes como líderes, sanadoras y portadoras de conocimiento, no relegadas al rol de cuidadoras. Su autoridad se afirmaba a través de cargos como tohunga (expertas), whare tangata (la casa de la vida: el útero) y kaitiaki (guardianas) del conocimiento (Binney &

Chaplin 1990). Estos roles reflejaban un marco cultural profundamente arraigado en el que el Mana Wāhine era valorado y transmitido intergeneracionalmente (Mikaere 2011).

La llegada de los misioneros europeos introdujo ideologías patriarcales que elevaron a los hombres por encima de las mujeres e impusieron una visión occidental del mundo a las estructuras sociales maoríes. Esta perspectiva colonial devaluó sistemáticamente el estatus de las mujeres maoríes y las desplazó de los roles

de liderazgo que habían desempeñado durante generaciones (Pihamā 2001). Prácticas tradicionales, como el moko kauae, fueron condenadas como símbolos de primitivismo, a pesar de su profundo significado cultural como marcadores de fortaleza, liderazgo y servicio al colectivo (Pihamā 2010). Lo que antes afirmaba el Mana Wāhine fue reinterpretado como vergonzoso bajo el dominio colonial. Esto no fue casual; fue un esfuerzo calculado para socavar la soberanía maorí atacando a las wāhine y los roles culturales vitales que encarnaban dentro de la sociedad maorí.

En respuesta a la continua marginación y silenciamiento de las mujeres maoríes bajo los sistemas coloniales, la teoría Mana Wāhine surgió como un marco para recuperar la voz, la autoridad y la identidad cultural (Simmonds 2009). Fundamentada en las experiencias vividas, el whakapapa (genealogía) y las epistemologías de las mujeres maoríes, la teoría Mana Wāhine afirma su derecho a definir sus realidades y articular sus propias narrativas. Representa un desafío directo a las ideologías racistas, sexistas y coloniales que históricamente han buscado socavar los roles, las prácticas culturales y los caminos de sanación de las mujeres maoríes. Pihamā (2001) describe el Mana Wāhine no como una simple adaptación del feminismo, sino como un marco teórico arraigado en el te ao Māori (mundo maorí) y moldeado por las experiencias únicas de las mujeres maoríes.

Este artículo explora la sanación a través de la integración de la teoría Mana Wāhine y el moko kauae, demostrando cómo estos dos

marcos operan conjuntamente como actos de reivindicación tanto espirituales como políticos para las mujeres maoríes. Si bien la teoría feminista ha examinado desde hace tiempo el cuerpo como un espacio de resistencia y empoderamiento, las mujeres indígenas de todo el mundo han reivindicado marcos teóricos basados en sus propias cosmologías, valores culturales e historias de colonización (Phillips 2012). Para las mujeres maoríes, el resurgimiento del moko kauae representa más que un renacimiento visual o estético; es una profunda expresión de identidad. Sirve como conducto para la conexión ancestral y la sanación espiritual, anclando el cuerpo físico dentro de un continuo de memoria, whakapapa y propósito (Wana 2021).

Para muchas mujeres maoríes, la sanación implica un retorno a estos fundamentos y un desaprendizaje consciente de las ideologías coloniales internalizadas. Es un proceso de rememoración del conocimiento ancestral presente en nuestras historias, prácticas y linaje espiritual. Al centrarse en el moko kauae, la teoría Mana Wāhine y las experiencias vividas de las mujeres maoríes, este artículo ofrece una forma de restauración que apoya tanto el bienestar individual como el resurgimiento colectivo.

## **Epistemologías feministas e indígenas**

La relación entre la teoría feminista y las epistemologías indígenas es tanto compleja como generativa. Estos marcos teóricos suelen converger en sus críticas a la opresión sistémica y la dominación patriarcal; sin embargo, se fundamentan en bases ontológicas

distintas (Bardwell-Jones & McLaren 2020). El pensamiento feminista occidental surgió de tradiciones liberales que buscaban desafiar las desigualdades de género dentro de las sociedades patriarcales. En contraste, los pueblos indígenas integran sus sistemas de conocimiento en enseñanzas ancestrales, cosmovisiones espirituales y la interconexión de todas las formas de vida (Waters 2000). Dentro de muchos paradigmas indígenas, las comunidades entienden el género como espiritualmente complementario y equilibrado, en lugar de jerárquico. El conocimiento maorí no es meramente intelectual o abstracto; es vivido y encarnado. La epistemología está intrínsecamente ligada a la ontología; cómo conocemos es inseparable de cómo somos. Los sistemas de conocimiento maoríes se fundamentan en una cosmovisión que enfatiza la interconexión del ser con la whenua (tierra), el whakapapa (genealogía) y las dimensiones espirituales de la existencia. Este enfoque holístico refleja una comprensión relacional del ser que impregna todos los aspectos de la vida (Nicholson 2020). Si bien la teoría feminista ha contribuido significativamente a cuestionar los sistemas de desigualdad, no siempre ha dado cuenta adecuadamente de la profundidad de la interconexión que sustenta las epistemologías indígenas.

Naomi Simmonds (2011) sostiene que los marcos feministas occidentales a menudo no logran explicar el impacto total de la colonización en las mujeres maoríes, en particular las dimensiones espirituales de dicho impacto. Por consiguiente, la teoría Mana Wāhine no es una derivación del feminismo occidental,

sino un marco independiente y culturalmente arraigado. Debido a las diferencias fundamentales entre los marcos feministas occidentales y las cosmovisiones indígenas, las mujeres maoríes con frecuencia se han visto obligadas a desenvolverse en espacios que no reflejan sus realidades ni valores culturales.

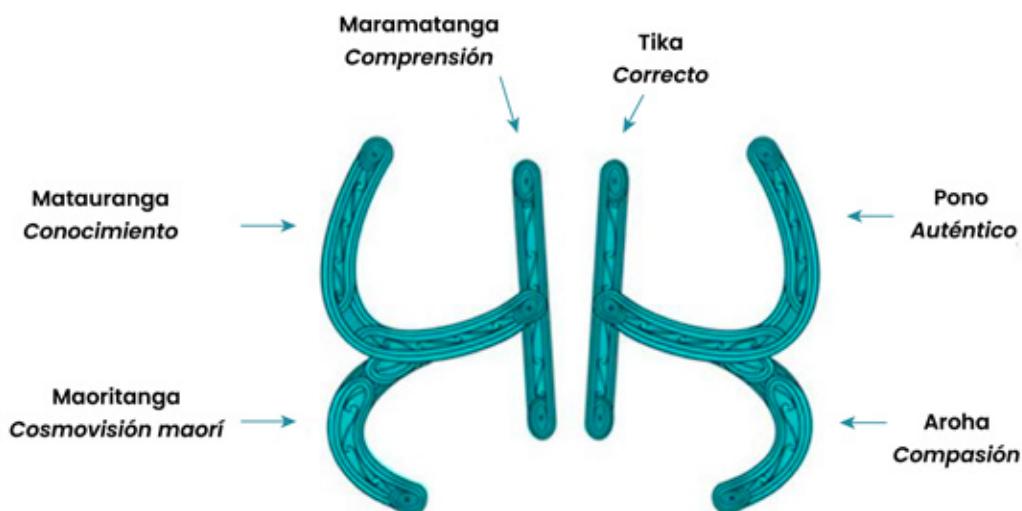
A finales del siglo XIX y principios del XX, algunas mujeres maoríes participaron en el movimiento por la templanza, una campaña destinada a abordar los daños sociales causados por el alcohol. Si bien este movimiento les brindó la oportunidad de participar en el debate público y la defensa de sus derechos, también conllevó concesiones culturales. Para lograr la aceptación entre las mujeres no maoríes, influenciadas por la moral cristiana y los ideales victorianos, las presiones coloniales y misioneras obligaron a las mujeres maoríes a renunciar a prácticas tradicionales, como recibir el moko kauae (Pihama 2010). En este contexto, las teóricas feministas occidentales han reproducido en ocasiones patrones coloniales al asumir una experiencia femenina universal, pasando por alto así las historias, realidades vividas y epistemologías culturales propias de las mujeres indígenas.

Para las mujeres maoríes, la lucha por la equidad va más allá de resistir el patriarcado; implica también desafiar los impactos de la colonización y la erosión de los sistemas de conocimiento maoríes (Mikaere 2011). El moko kauae, un diseño sagrado de identidad y liderazgo, fue visto desde una perspectiva colonial como primitivo e inapropiado. Este

ejemplo histórico ilustra cómo la colonización a menudo exigía que los maoríes suprimieran aspectos de su identidad para ser reconocidos dentro de las estructuras sociales dominantes. El significado del moko kauae trasciende su diseño y es más que tinta sobre la piel. Con cada línea emerge una línea invisible que solo se revela al marcar la piel. Las líneas visibles e invisibles representan la unificación del cuerpo y el alma, así como la conexión entre el mundo de la luz y el mundo del espíritu (Winitana 2011). El moko (tatuaje tradicional maorí) tiene una historia que se remonta a la época en que los maoríes vivían en dos mundos —el espiritual y el físico— y podían transitar libremente entre ambos (Mead 2003). Según Te Awekotuku (2012), el doloroso proceso de recibir el moko era una experiencia transformadora que marcaba un hito y la transición hacia un nuevo rol.

Años de reconexión cultural, autorreflexión y sanación precedieron mi propio camino hacia la recepción del moko kauae. Antes de asumir este compromiso sagrado, desarrollé el Marco Moko Wahine como un modelo basado en los valores, la identidad y el liderazgo maoríes, que surgió tanto de mi investigación doctoral como de un íntimo proceso de transformación personal. La guía espiritual inspiró este marco y me llevó a comprender que el moko kauae no es simplemente un símbolo, sino un llamado sagrado.

Como creadora de este marco, comprendí que su diseño debía ser identificable como un símbolo de Mana Wāhine y servir como un modelo culturalmente auténtico del liderazgo de las mujeres maoríes (Wana 2021). Basado en la teoría Mana Wāhine, el Marco Moko Wahine



**Figura 1**

Marco Moko Wahine. 2021. Gráfico de Shonelle Wana.

se inspira en la geometría sagrada del moko kauae, específicamente en el que portaba mi tatarabuela.

El diseño simboliza la alineación del pensamiento, la acción y la intención. Seis principios interrelacionados guían el diseño, representado visualmente por tres líneas a cada lado del moko kauae, que reflejan el equilibrio, la dualidad y la armonía. Estos valores se vivían y encarnaban en el liderazgo tradicional de las mujeres maoríes.

Una líder guiada por los principios del Marco Moko Wahine defiende el tika haciendo lo correcto según los valores maoríes, incluso bajo presión. Con pono, lidera con autenticidad y autoconciencia, manteniéndose fiel a sí misma incluso cuando resulta incómodo. Aroha la arraiga en la compasión, permitiéndole escuchar profundamente, reconocer a los demás y servir al colectivo sin agendas personales. A través de māramatanga, obtiene sabiduría de la experiencia vivida, conectando los puntos para guiar a otros con claridad. Mātauranga impulsa su compromiso con el aprendizaje continuo, el desaprendizaje y el reaprendizaje al servicio de su pueblo. Finalmente, Māoritanga posiciona su liderazgo desde una cosmovisión maorí, permitiéndole desenvolverse en múltiples ámbitos sin perder de vista su identidad y whakapapa.

En consonancia con la afirmación de Smith (1999) de que la investigación kaupapa Māori (la forma maorí de conocer y actuar) debe rendir cuentas a las comunidades a las que sirve, este marco mantiene la responsabilidad de defender

y reflejar los valores, las experiencias y las aspiraciones del pueblo maorí. Inspirado en las características tradicionales heredadas de las mujeres líderes maoríes, el Marco Moko Wahine sirve como una guía culturalmente auténtica para apoyar a las mujeres maoríes, tanto actuales como futuras, en puestos de liderazgo. No busca adaptar a las mujeres maoríes a los paradigmas occidentales de liderazgo, sino que afirma la validez y la fortaleza del liderazgo basado en las cosmovisiones y el whakapapa maoríes.

En muchos sentidos, el Marco Moko Wahine también puede entenderse como un modelo de sanación. Invita a las mujeres maoríes a verse a sí mismas no como seres fracturados por el trauma, sino como seres íntegros que transitan procesos de sanación con propósito y gracia. Cada principio apoya el retorno a nuestros valores tradicionales frente a la colonización, el racismo y la supervivencia.

Recibir mi moko kauae no fue una coincidencia. Fue una progresión natural en el camino que se desarrolló a través de la creación del Marco Moko Wahine. Más que un punto final, marcó un paso significativo hacia la encarnación de los valores y principios que había estado articulando en mi investigación. El moko kauae se convirtió en una manifestación visible y viva del marco mismo, grabado no solo en la teoría, sino ahora revelado en mi piel. La ceremonia que lo acompañó —las karakia (oraciones) y las lágrimas derramadas en ese momento sagrado— afirmó que el marco no era simplemente un ejercicio intelectual, sino un proceso espiritual de encarnación, identidad y liderazgo.

## Sanación colectiva a través de líneas sagradas

La decisión de recibir el moko kauae no se ve influenciada por tendencias estéticas ni motivaciones superficiales, sino que surge de un deseo sagrado de reconectar con el whakapapa, el wairua y el Mana Wāhine, la fuerza y autoridad inherentes a ser una mujer maorí. El moko kauae restablece la conexión de quien lo porta con sus tīpuna (ancestros), su whenua (tierra) y su whānau (familia). Mediante este acto, las mujeres experimentan una renovada sensación de equilibrio y un bienestar integral que las arraiga en su pertenencia cultural y su propósito espiritual.

La sanación de las mujeres maoríes no puede limitarse a los paradigmas biomédicos occidentales. Es holística, relacional y profundamente interconectada. Esta forma de sanación implica recuperar lo que la colonización intentó borrar mediante la Ley de Supresión de Tohunga de 1907, que prohibió nuestras voces, nuestras prácticas de sanación y nuestra conexión espiritual con el medio ambiente y el ámbito sagrado (Mikaere 2011).

Para muchas wāhine, el camino de sanación hacia el moko kauae comienza mucho antes de que la tinta toque la piel. A menudo se inicia con una inquietud, una intuición, un tohu (señal espiritual) o un llamado silencioso de los ancestros. El período previo a la ceremonia suele estar marcado por la reflexión consciente, el karakia (oración espiritual) y la purificación ritual. Este proceso preparatorio nutre el

corazón, preparando a la persona para la sagrada responsabilidad y transformación que representa el moko kauae.

Cuando llega el momento de recibir el moko kauae, no se trata simplemente de una cita programada; es una ceremonia sagrada. El espacio suele estar rodeado de whānau (familia extendida), resonando con waiata (cantos), karanga (llamadas ceremoniales) y la emoción compartida de la ocasión. Es un momento profundamente espiritual y transformador, impregnado de la presencia ancestral. El tohunga tā moko (experto en tatuajes tradicionales) no es solo un artista o técnico; es un canal espiritual, un recipiente activo a través del cual el mauri (fuerza vital) y la intención sagrada del proceso se transmiten y expresan. Su función es guiar el ritual con reverencia, reconociendo que lo que se desarrolla forma parte de algo mucho mayor que el individuo.

En mi propia travesía, el llamado a recibir el moko kauae siempre estuvo presente como un conocimiento silencioso y persistente que me acompañó a lo largo de muchas etapas de la vida. Durante años, cargué con traumas, tanto personales como intergeneracionales. Aprendí a sobrellevarlos en silencio, a seguir adelante y a sonreír. Conforme se acercaba el momento de la preparación, me encontré luchando con un conflicto interno y momentos de profunda inseguridad. Para navegar estas emociones, busqué la guía de mi líder espiritual tribal, cuya sabiduría me ayudó a reconectar con mi propósito.

Durante este período, también comencé a tener sueños y señales sutiles del plano espiritual, como suaves afirmaciones que me brindaban reafirmación. Siempre que surgía la duda sobre si era digna de llevar el moko kauae, estos mensajes espirituales volvían, calmado mis miedos y reafirmando que estaba siguiendo el camino que me correspondía. En el momento en que recibí mi moko kauae, se produjo una profunda transformación interior. Sentí como si, por fin, hubiera regresado a mi esencia más profunda.

Mientras las líneas tomaban forma y la aguja recorría mi barbilla y luego mis labios, las lágrimas comenzaron a caer, pero no por dolor físico, sino por la abrumadora presencia de mis ancestros. Podía sentir cómo me envolvían con su amor incondicional, su fuerza y su guía. En ese momento sagrado me sentí completamente apoyada y plenamente vista. Mi moko kauae no era simplemente una marca externa, era un regreso espiritual a casa y una poderosa reconexión con quienes me precedieron.

Para muchas mujeres maoríes, la decisión de recibir el moko kauae no se toma a la ligera ni rápidamente, sino que se desarrolla gradualmente. En su investigación doctoral, Turumakina Duley (2025), un respetado tohunga tā moko investigó las experiencias vividas por las mujeres maoríes que habían recibido su moko kauae.

Una participante declaró:

Hacerme el moko fue una experiencia profundamente emotiva. Fue una forma de recuperar mi identidad y expresar el dolor y la ira

que ha causado la colonización. Es como llevar el corazón en la cara y es una hermosa liberación de todas esas emociones reprimidas (Duley 2025, 142).

Otra mujer habló de las repercusiones:

Desde que recibí el moko kauae, mi forma de ser ha cambiado. La responsabilidad que conlleva era enorme. En aquel momento, quería trabajar con el moko kauae en casa, en el marae (aldea tribal) y en mi lugar de trabajo. Me exigí más; sigo trabajando en ello. Experimenté un gran crecimiento personal. Tuve que acostumbrarme a las miradas, ya que llegué a un punto en mi vida en el que el moko kauae ya era parte de mí, estaba arraigado en mí, formaba parte de mi ser desde antes de nacer. Sigo aprendiendo (Duley 2025, 137).

Otras hablaron del impacto intergeneracional:

“Me siento responsable, como una mentora, portando el moko kauae para nuestra whānau y promoviendo el moko kauae en nuestra hapū (subtribu), especialmente para nuestros rangatahi (jóvenes). Pero para nuestros mayores, de la generación perdida, aún les cuesta comprender el significado de portar el kauae moko, así que me siento responsable ante ellos. En cuanto a la comunidad en general, me enorgullece portarlo en la comunidad (Duley 2025, 134).”

“Creo que fue una enorme brecha causada por la colonización o la pérdida del moko kauae y nuestra forma de contar nuestras historias. De la manera nativa. Sabes, debajo del moko kauae hay pūrākau (historias), karakia, waiata, todas

esas otras cosas que están ligadas a él; el moko es solo la representación visual, pero hay un montón de kōrero (conversación) detrás, ese conocimiento perdido. Mi familia perdió el contacto con nuestra herencia maorí durante generaciones. Estábamos desconectados de nuestra cultura y tradiciones, y sentíamos que nos faltaba una parte de nuestra identidad. Cuando me hice el moko, fue una forma de recuperar lo perdido, de reconectarme con mis raíces (Duley 2025, 145”.

Estas experiencias también se reflejan en mi propio camino. El moko kauae es un portal de sanación no solo para el individuo, sino para las generaciones pasadas y futuras. Dice: *No somos invisibles. No nos avergonzamos. Somos sagrados. Seguimos aquí.*

These experiences are reflected in my own journey also. Moko kauae is a portal for healing not just for the individual, but for generations past and future. It says: *We are not invisible. We are not ashamed. We are sacred. We are still here.*

Cada mujer maorí que elige llevar el moko kauae porta no solo su historia personal, sino también las voces de sus ancestros y las aspiraciones de las generaciones futuras. Esta forma de sanación es profunda y trasciende lo individual. Cuando una mujer asume su rol con el moko kauae grabado en su barbilla, resiste activamente las narrativas coloniales que alguna vez buscaron borrar su existencia, silenciar su voz y confinarla al ámbito doméstico (Te Awekotuku 2003). Cada acto de reivindicación reafirma la identidad y genera

una poderosa ola de inspiración, resiliencia y empoderamiento en toda la familia, el hapū y la iwi (tribu).

En muchas comunidades, los wānanga (encuentros), espacios dedicados al aprendizaje y la convivencia comunitaria, se han convertido en lugares de profunda sanación intergeneracional, especialmente cuando se centran en el moko kauae. Estos encuentros reúnen a rangatahi (jóvenes) y kaumātua (ancianos) para compartir pūrākau, waiata, conversaciones sinceras y momentos de emoción colectiva. Si bien la transmisión del tikanga (protocolos culturales maoríes) asociado al moko kauae es fundamental en estos eventos, también sirven como entornos protectores donde los participantes pueden abordar abiertamente los impactos de la colonización, procesar las pérdidas comunitarias y personales, y fomentar la reconexión consigo mismos, con su cultura y entre sí (Duley 2025).

Estas formas de encuentro reviven las tradiciones de sanación colectiva de la sociedad maorí. Reflejan una época en la que el conocimiento se transmitía oralmente mediante relatos, canciones, rituales y experiencias vividas, en lugar de plasmarlo en textos escritos. Dichas prácticas se alinean con lo que Smith (1999) describe como formas de conocimiento indígenas, formas de aprendizaje que no son meramente informativas, sino experienciales y relacionales.

El moko kauae funciona como un archivo vivo, evocando los nombres de nuestros ancestros y preservando su memoria para las futuras generaciones. A medida que más mujeres maoríes en Aotearoa y en todo el mundo

recuperan el moko kauae, se está gestando una creciente red de sanación y renacimiento. Estos rostros, antes silenciados, ahora hablan con un orgullo que trasciende el tiempo y el espacio.

### **Indígena sin complejos**

La visibilidad pública del moko kauae, ya sea en los lugares de trabajo, en la televisión o en las plataformas digitales, constituye un poderoso acto de descolonización que desafía directamente las arraigadas ideologías coloniales. Sin embargo, a pesar de su significado cultural y su resurgimiento, el racismo sigue siendo una realidad palpable en Aotearoa. Las mujeres maoríes que portan el moko kauae frecuentemente sufren acoso digital y comentarios despectivos, incluyendo ser tildadas de “feas”, “repugnantes” o comparadas con tener un “código de barras” en la barbilla. Estas reacciones no son meramente ofensivas; reflejan esfuerzos persistentes por socavar la identidad, la autonomía y las expresiones del Mana Wāhine maorí mediante el ridículo y el control social (NZ Herald 2022).

Ante tal hostilidad, las mujeres maoríes siguen alzándose. Su presencia, visibilidad y expresión sin complejos de su identidad cultural representan una profunda afirmación de resiliencia, liderazgo y la perdurable fuerza de la soberanía maorí. El acto de portar el moko kauae, a pesar del constante escrutinio racializado, demuestra una negativa a ser silenciadas y un compromiso con la recuperación de su espacio, tanto físico como simbólico, como mujeres maoríes (Pihama 2001).

Como afirma Linda Tuhiwai Smith (1999), la descolonización no solo se ocupa de desmantelar las estructuras coloniales, sino también de regenerar los sistemas de conocimiento y las prácticas culturales indígenas. El moko kauae encapsula esta doble función. Representa un desafío visible a la imposición colonial de la vergüenza, el silenciamiento y la invisibilización, a la vez que reafirma y revitaliza los sistemas de mātauranga Māori (conocimiento maorí) que han persistido a pesar de los prolongados intentos de suprimirlos.

El uso del moko kauae también desafía los estándares de belleza coloniales y resiste la mercantilización de la cultura maorí. En una era dominada por los filtros de las redes sociales y los ideales de belleza homogeneizados, el moko kauae reivindica la belleza desde una perspectiva distintivamente maorí. Esta afirmación de soberanía visual es crucial; desafía la mirada colonial y afirma la identidad cultural en términos maoríes. La presencia de mujeres maoríes adornadas con el moko kauae sirve como un poderoso recordatorio de las historias de despojo, la apropiación de tierras, la supresión del idioma y la regulación de los cuerpos, al tiempo que proclama la supervivencia, la dignidad y el liderazgo (Pihama 2018).

A medida que el moko kauae se hace más visible en la vida pública, obliga a la sociedad en general a afrontar aspectos de la historia que durante mucho tiempo han sido ignorados o silenciados. Su presencia propicia conversaciones cruciales sobre la colonización, el racismo sistémico y el trauma intergeneracional.

## Conclusión

El resurgimiento del moko kauae honra a nuestras tīpuna kuia (mujeres ancestrales) que alguna vez portaron su moko con orgullo y autoridad. Este acto de continuidad afirma que los sistemas de conocimiento indígena y las prácticas ceremoniales siguen siendo modos vitales de sanación y supervivencia cultural (Pihamā 2018). El futuro del moko kauae reside no solo en su renacimiento visible, sino también en su capacidad para nutrir a whānau, hapū e iwi, inspirando fortaleza, valentía e identidad colectiva. Para que esta práctica sagrada prospere, debe recibir apoyo activo a través de espacios físicos, culturales y políticos donde las mujeres maoríes puedan recibir el moko kauae sin temor a ser juzgadas o marginadas.

Como nos recuerda Pihamā (2001), la teoría Mana Wāhine es la voz de nuestras madres, hijas y hermanas. Es un marco teórico y vivencial que permite a las mujeres maoríes recuperar y reimaginar el mundo desde su propia perspectiva. Dentro de esta perspectiva, el moko kauae sigue siendo una expresión dinámica y viva tanto de la identidad presente como del potencial futuro.

El moko kauae también plantea un desafío crucial para los profesionales de la salud, los educadores y los responsables políticos a la hora de reconocer de forma significativa las dimensiones culturales y espirituales del bienestar maorí. Los modelos de salud holísticos, como Te Whare Tapa Whā (Durie 1998), se alinean con las prácticas curativas tradicionales maoríes; sin embargo, su aplicación debe ir más

allá del mero reconocimiento para lograr una integración genuina.

A través de mi propia experiencia, he comprendido que recibir el moko kauae no es un punto final, sino un poderoso comienzo. Marcó el inicio de un proceso de sanación profundo y complejo, revelando heridas que había cargado durante mucho tiempo pero que nunca había reconocido del todo. Recibir el moko kauae me brindó claridad, afirmación y una relación renovada conmigo misma y con mis ancestros. También he sido testigo de esta profunda transformación en otras mujeres que han recorrido este camino. Las lágrimas derramadas en esos momentos son fruto de la liberación emocional, el retorno espiritual y la reconexión con los orígenes.

Es fundamental reconocer que, para algunas mujeres maoríes, este camino está marcado por el silencio intergeneracional, la vergüenza heredada o un persistente temor al rechazo, ya sea por parte de su whānau, hapū o la sociedad en general. Otras pueden experimentar una desconexión de su iwi, de su whenua o del te reo Māori (el idioma maorí), lo cual puede generar una sensación de aislamiento o indecisión. Estas realidades vividas no son fallas personales, sino los efectos persistentes de la colonización y la ruptura cultural. Debemos abordarlas con empatía, comprensión y un compromiso con la sanación que respete el ritmo y la posición de cada mujer en su propio camino.

De cara al futuro, es nuestra responsabilidad colectiva asegurar que la práctica sanadora

del moko kauae se salvaguarde y se mantenga. Esto exige un compromiso con el respeto del tikanga (protocolos culturales maoríes), el apoyo a la experiencia y autoridad de los tohunga tā moko y la creación de entornos propicios para la transmisión del moko kauae. Igualmente importante es reconocer y honrar el liderazgo de las mujeres maoríes que han mantenido y revitalizado esta tradición sagrada a lo largo de generaciones, garantizando su continuidad para el bienestar de la gente.

El moko kauae en nuestra barbilla es la manifestación visible de nuestra historia, nuestra lucha, nuestra supervivencia y nuestra soberanía. Es un recordatorio de que la sanación es posible,

de que nuestra resiliencia es intergeneracional. Las respuestas que buscamos no se encuentran fuera de nosotras, pues siempre han residido en nuestro interior, en nuestro linaje, nuestra lengua y nuestras ceremonias. Fundamentado en la teoría Mana Wāhine, el moko kauae es una afirmación viva de la autoridad de las mujeres maoríes. Afirma que nuestras experiencias, nuestros cuerpos y nuestras formas de conocimiento son válidas, poderosas y esenciales para el resurgimiento cultural y espiritual de nuestro pueblo. En pocas palabras, el moko kauae es una afirmación viva de quiénes somos, quiénes siempre hemos sido y en quiénes nos seguiremos convirtiendo.

## GLOSARIO

Aotearoa – Nueva Zelanda

Maorí – Pueblos indígenas de Nueva Zelanda

Mana Wāhine – La autoridad de una mujer maorí

Whakapapa – Genealogía, linaje

Wairua – Espíritu, espiritualidad

Moko kauae – Tatuaje de mentón tradicional para mujeres maoríes

Teoría de Mana Wāhine – Experiencias únicas de las mujeres maoríes

Tohunga – Expertos, guías espirituales

Whare tangata – La casa de la vida; útero

Kaitiaki – Guardianes

Te ao Māori – El mundo maorí

Whenua – Tierra

Moko – Tatuaje tradicional maorí

Tika – Correcto

Pono – Auténtico

Aroha – Compasión; amor

Māramatanga – Comprensión; iluminación

Mātauranga – Conocimiento

Māoritanga – Cosmovisión maorí

Kaupapa Māori – Forma maorí de conocer y hacer

Karakia – Oración

Hapū – Subtribu

Iwi – Tribu

Whānau – Familia

Tīpuna – Ancestros

Tohu – Símbolo espiritual

Waiata – Canción

Karanga – Llamada ceremonial

Tohunga tā moko - Experto en tatuajes tradicionales

---

Mauri – Fuerza vital	Kaumātua – Ancianos
Marae – Aldea tribal	Tīpuna kuia - Mujeres ancestrales
Rangatahi – Juventud; generación más joven	Te Whare Tapa Whā – Modelo maorí de salud desarrollado por Sir Mason Durie
Pūrākau – Narrativas tradicionales; historias	Wāhine – Mujeres maoríes
Kōrero – Conversaciones; hablar	Reo Māori – Idioma maorí
Wānanga—Reuniones; lugar de estudios superiores	Tikanga – Protocolos culturales maoríes

---

## REFERENCES

- Bardwell-Jones, Celia T., and Margaret A. McLaren. 2020. “Introduction to Indigenizing and Decolonizing Feminist Philosophy.” *Hypatia* 34 (3): 403–409. <https://doi.org/10.1017/hyp.2019.19>.
- Binney, Judith, and Gillian Chaplin. 1990. *Ngā Morehu: The Survivors. The Life Histories of Eight Māori Women*. Auckland: Auckland University Press / Bridget Williams Books.
- Duley, Turumakina. 2025. *Te Ahi Mānuka: Reigniting the Ritual Fires of Moko for Ngāti Awa*. Doctoral thesis, Te Whare Wānanga o Awanuiārangi.
- Mead, Hirini Moko. 2003. *Tikanga Māori: Living by Māori Values*. Wellington: Huia Publishers.
- Mikaere, Ani. 2011. *Colonising Myths—Māori Realities: He Rukuruku Whakaaro*. Wellington: Huia Publishers.
- Nicholson, Angela. 2020. “Te Hihiri: A Process of Coming to Know.” *MAI Journal* 9 (2): 133–142. <https://doi.org/10.20507/MAIJournal.2020.9.2.4>.
- NZ Herald. 2022. “Experts Say Increase in Online Racism towards Māori, Especially Wāhine Māori, Is Concerning.” *New Zealand Herald*, September 26. <https://www.nzherald.co.nz/kahu/experts-say-increase-in-online-racism-towards-maori-especially-wahine-maori-is-concerning/X6MX2O23EG4GM2U5BLCK7ZQONY/>.
- Phillips, Christine H. 2012. *Theorizing Aboriginal Feminisms*. Master’s thesis, University of Lethbridge. University of Lethbridge Research Repository. <https://www.collectionscanada.gc.ca/obj/thesescanada/vol2/ALU/TC-ALU-3120.pdf>.
- Pihama, Leonie. 2001. *Tihei Mauri Ora: Honouring Our Voices*. Auckland: University of Auckland.
- Pihama, Leonie. 2010. “Kaupapa Māori Theory: Transforming Theory in Aotearoa.” *He Pukenga Kōrero: A Journal of Māori Studies* 9 (2): 9.
- Pihama, Leonie. 2018. “Moko Kauae: A Māori Women’s Right.” *Kaupapa Māori as Transformative Indigenous Analysis*, May 23. <https://kaupapamaori.com/2018/05/23/moko-kauae-a-maori-womens-right/>.
- Simmonds, Naomi. 2009. *Mana Wahine Geographies: Spiritual, Spatial and Embodied Understandings of Papatūānuku*. Doctoral thesis, University of Waikato. <https://hdl.handle.net/10289/2798>.

Simmonds, Naomi. 2011. "Mana Wahine: Decolonising Politics." *Women's Studies Journal* 25 (2): 11–25. <https://www.wsanz.org.nz/journal/docs/WSJNZ252Simmonds11-25.pdf>.

Simpson, Leanne Betasamosake. 2017. *As We Have Always Done: Indigenous Freedom through Radical Resistance*. Minneapolis: University of Minnesota Press.

Smith, Linda Tuhiwai. 1999. *Decolonizing Methodologies: Research and Indigenous Peoples*. London: Zed Books.

Te Awekotuku, Ngahuia. 2003. "Ta Moko: Culture, Body Modification and the Psychology of Identity." In *Proceedings of the National Māori Graduates of Psychology Symposium 2002: Making a Difference*, 123–127. Hamilton: Māori and Psychology Research Unit, University of Waikato. <https://core.ac.uk/download/pdf/29194921.pdf>.

Te Awekotuku, Ngahuia. 2012. "Moko Māori: An Understanding of Pain." In *Anthropologists, Indigenous Scholars and the Research Endeavour: Seeking Bridges towards Mutual Respect*, edited by Jennifer Hendry and Laura Fitznor, 208–226. London: Routledge.

Wana, Shonelle. 2021. *Kia Whakawahine Au i Ahau*. Doctoral thesis, Te Whare Wānanga o Awanuiārangi.

Wana, Shonelle. 2022. "Moko Wahine: A Framework for Guiding and Nurturing Māori Women Leaders." *MAI Journal: A New Zealand Journal of Indigenous Scholarship* 11 (1): 70–77. <https://doi.org/10.20507/maijournal.2022.11.1.6>.

Waters, Anne. 2000. "Indigenist Feminism." In *Encyclopedia of Feminist Theories*, edited by Lorraine Code, 258–259. London: Routledge.

Winitana, Clinton, director. 2011. *Waka Huia: Moko Whakarua*. TVNZ series. July 24. Waka Huia. <https://www.ngataonga.org.nz/search-use-collection/search/TZP405126/>

---

#### **Este artículo puede citarse como:**

Wana, Shonelle. 2026. "El poder sanador de la marca ancestral de las mujeres maoríes." *Fourth World Journal* 25 (2): 95–108.

## ACERCA DE LA AUTORA

**Shonelle Wana, Ph.D.**

La Dra. Shonelle Wana es investigadora postdoctoral en Te Whare Wānanga o Awanuiārangi en Aotearoa, Nueva Zelanda. Se especializa en el liderazgo de las mujeres maoríes y el desarrollo indígena. Doctora en Desarrollo y Promoción Indígena, su investigación se centra en el empoderamiento de las mujeres maoríes y la defensa de los valores tradicionales de su pueblo.

Es una autora publicada, investigadora asociada financiada por Marsden y beneficiaria de una beca HRC Explorer como investigadora principal de un proyecto que diseña un modelo maorí de atención a las personas mayores. Su trabajo se nutre de la experiencia vivida, el rigor académico y los profundos lazos tribales con sus tierras ancestrales. Está comprometida con que su investigación genere resultados significativos para su pueblo y las generaciones futuras.